

ПАРЕМИИ КАК ОТРАЖЕНИЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Рушана Набиева Равшановна

*Преподаватель русского языка и литературы,
Азиатский Международный университет*

Аннотация: *Паремии, характеризующиеся особым культурно-прагматическим потенциалом, тесно связаны с материальной и духовной культурой народа, его историей, обычаями, традициями, особенностями мировосприятия, они содержат в себе огромное наследие от предков к потомкам. Актуальность статьи обусловлена интенсивным развитием сопоставительной лингвистики как в плане конкретизации и совершенствования ее основополагающих теоретических положений, так и в отношении частных описаний отдельных языковых факторов. Сосредоточение на паремиях в контексте сравнительной лингвистики открывает новые перспективы для понимания кросс-культурных взаимодействий и влияния языка на формирование социальных норм. Изучение этих фразеологических единиц позволяет глубже проникнуть в психологию народа, раскрывая скрытые аспекты его менталитета и взглядов на мир. Таким образом, паремии становятся ключом к пониманию более широких культурных и языковых процессов, отражая изменения в обществе и способствуя сохранению культурного разнообразия.*

Ключевые слова: *гендер, социокультурная конструкция, сексизм, маскулинность, женственность, гендерные роли, гендерология, гендерная антропология, гендерная история, гендерная психология, гендерная статистика, гендерная экономика.*

PAREMIA AS A REFLECTION OF ETHNOCULTURAL SPECIFICITY: LINGUISTIC AND CULTURAL ANALYSIS

Rushana Nabieva Ravshanovna

*Teacher of Russian language and literature,
Asian International University*

Annotation: *Premias, characterized by a special cultural and pragmatic potential, are closely related to the material and spiritual culture of the people, their history, customs, traditions, peculiarities of world perception, they contain a huge legacy from ancestors to descendants. The relevance of the article is due to the intensive development of comparative linguistics both in terms of concretization and improvement of its fundamental theoretical provisions, and in relation to particular descriptions of*

individual linguistic factors. Focusing on paremias in the context of comparative linguistics opens up new perspectives for understanding cross-cultural interactions and the influence of language on the formation of social norms. The study of these phraseological units allows you to penetrate deeper into the psychology of the people, revealing hidden aspects of their mentality and views on the world. Thus, paremias become the key to understanding broader cultural and linguistic processes, reflecting changes in society and contributing to the preservation of cultural diversity.

Keywords: *gender, sociocultural construction, sexism, masculinity, femininity, gender roles, genderology, gender anthropology, gender history, gender psychology, gender statistics, gender economics.*

PAREMIYALAR ETNIK-MADANIY O'ZIGA XOSLIKNING AKSI SIFATIDA: LINGVISTIK-MADANIY TAHLIL

Rushana Nabiyeva Ravshanovna

*Rus tili va adabiyoti o'qituvchisi,
Osiyo xalqaro universiteti*

Annotatsiya: *Maxsus madaniy va pragmatik salohiyat bilan ajralib turadigan paremiyalar xalqning moddiy va ma'naviy madaniyati, uning tarixi, urf-odatlarini, urf-odatlarini, dunyoqarash xususiyatlari bilan chambarchas bog'liq bo'lib, ular ajdodlardan avlodlarga qadar ulkan merosni o'z ichiga oladi. Maqolaning dolzarbligi qiyosiy tilshunoslikning uning asosiy nazariy qoidalarini konkretlashtirish va takomillashtirish nuqtai nazaridan ham, individual til omillarining o'ziga xos tavsiflariga nisbatan ham jadal rivojlanishi bilan bog'liq. Qiyosiy tilshunoslik kontekstida paremiyalarga e'tibor qaratish madaniy o'zaro ta'sirlarni va tilning ijtimoiy me'yorlarni shakllantirishga ta'sirini tushunish uchun yangi istiqbollarni ochadi. Ushbu frazeologik birliklarni o'rganish odamlarning psixologiyasiga chuqurroq kirib borishga imkon beradi, ularning mentaliteti va dunyoga qarashlarining yashirin tomonlarini ochib beradi. Shunday qilib, paremiyalar jamiyatdagi o'zgarishlarni aks ettirish va madaniy xilma-xillikni saqlashga hissa qo'shish orqali kengroq madaniy va lingvistik jarayonlarni tushunishning kalitiga aylanadi.*

Tayanch iboralar: *gender, ijtimoiy-madaniy qurilish, seksizm, erkaklik, ayollik, gender rollari, genderologiya, gender antropologiyasi, gender tarixi, gender psixologiyasi, gender statistikasi, gender iqtisodiyoti.*

ВВЕДЕНИЕ

Исследование малых жанров фольклора с учетом взаимосвязи языка и культуры представляет собой сложную и важную проблему, которая привлекла внимание множества ученых в области русской фольклористики и сопоставительно-типологического языкознания. Эта проблема не нова,

исследования в этой области проводились многими выдающимися учеными, такими как Л.К. Байрамова, Г.А. Багаутдинова, З. А. Биктагирова, Р.Р. Замалетдинов, Е.В. Иванова, Т.Г. Никитина, Н. Н. Фаттахова, Т. А. Шайхуллин, и многими другими.

Например, Л.К. Байрамова, известная русская фольклористка, провела исследования, направленные на анализ малых жанров фольклора с акцентом на лингвокультурном аспекте. Ее работы ставили перед собой задачу раскрыть связь между языковыми особенностями фольклорных текстов и культурными традициями, передаваемыми через эти тексты.

Г.А. Багаутдинова, занимаясь сопоставительным анализом малых жанров фольклора, обращала внимание на различия и сходства между фольклором разных народов, что позволяло понять, как язык и культура взаимодействуют в формировании фольклорных традиций.

З. А. Биктагирова, в своих исследованиях, уделяла особое внимание малым жанрам фольклора тюркских народов и выявляла влияние их языка на формирование культурных особенностей.

Р.Р. Замалетдинов исследовал связь между малыми жанрами фольклора и символами, отражающими устаревшие реалии и обычаи, и анализировал, как эти символы влияют на культурное наследие.

Е.В. Иванова, Т.Г. Никитина, Н. Н. Фаттахова, Т. А. Шайхуллин и другие исследователи также внесли важный вклад в изучение малых жанров фольклора и их роли в культурном контексте.

Тем не менее, несмотря на многочисленные исследования, посвященные этой проблеме, остается недостаточным количество работ, которые подробно раскрывают этническую и культурную специфику паремий через обращение к их внутренней форме. Это означает, что дальнейшие исследования в этой области необходимы для более глубокого понимания малых жанров фольклора и их важной роли в сохранении и передаче культурных ценностей и традиций.

МЕТОДОЛОГИЯ

Термин "гендер" внес свой вклад в лингвистику в последние десятилетия XX века. В тот период, его использовали для характеристики социальных, психологических и культурных аспектов, связанных с "женским полом" в сравнении с "мужским полом". В 1980-е годы этот термин приобрел более широкое значение, став олицетворением исследования женственности, мужественности и связанных с ними социокультурных вопросов. А в 1990-е годы появилась направленность, которая исследовала исключительно маскулинность – комплекс физических, поведенческих и психологических черт (вторичных половых признаков), рассматриваемых как мужские, и их выражение в различных культурах и языках. Таким образом, термин "гендер" со временем приобрел разные смыслы и означает набор социокультурных норм,

которые общество буквально предписывает человеку, исходя из его биологического пола [13, с. 3].

Однако, несмотря на множество исследований, до сих пор существует разногласие относительно природы гендерного аспекта. Многие ученые рассматривают его как социокультурную концепцию или интеллектуальную модель, разработанную для описания как биологических, так и социальных функций людей. Итак, быть женщиной или мужчиной в обществе не ограничивается просто биологическими характеристиками, а означает выполнять определенные социальные роли, навязанные нам с точки зрения гендера [2, 6 с.].

Исследование "гендера" стало предметом изучения гендерологии. Гендерология, в свою очередь, является многоаспектной областью, объединяющей различные дисциплины, такие как гендерная антропология, гендерная история, гендерная психология, гендерная статистика, гендерная экономика и гендерная лингвистика. Ее целью является изучение гендера как социокультурного конструкта, исследование его проявлений и влияния на общество и индивидов.

В гуманитарных науках, понятие "гендер" интерпретируется как символ культуры и стратификационная категория, аналогичная национальности, классу и объединениям по профессиональным и конфессиональным признакам, которая структурирует систему социальной иерархии [3, 5 с.].

Слово "паремия" было заимствовано из греческого языка и соответствует по смыслу русским терминам "притча", "пословица" и "поговорка". Паремия представляет собой устойчивую фразеологическую единицу, которая содержит в себе целостное предложение с дидактическим (поучительным) содержанием [9, с. 47].

Однако, в церковном обиходе смысл слова "паремия" был узким и относился к особым цитатам из Священного Писания, выбираемым для чтения во время богослужения.

Изучение паремий давно превратилось в самостоятельную дисциплину, известную как паремиография. С этим началось еще в глубокой древности, когда греческие, александрийские и римские ученые занимались записью пословиц и поговорок. В период с 13 по начало 15 века, с развитием национальных языков в Европе, особое внимание было уделено паремиям европейских народов. Даже появились сборники, такие как "Пословиц Виллана", составленные, например, клириком Филиппом Эльзасским. Собрание и изучение паремий продолжается и в наше время.

Общие замечания о пословицах и поговорках можно найти в исторических и теоретических исследованиях народной поэзии, в курсах антропологии, этнографии и фольклора. Начало изучению пословичных единиц положили такие ученые, как Иван Михайлович Снегирев (1793 – 1868 гг.), автор книги

"Русские в своих пословицах. Рассуждения и исследования об отечественных пословицах и поговорках", выпущенной в 1831 – 1834 гг., и Александр Афанасьевич Потебня (1835 - 1891 гг.). И. М. Снегирев и А. А. Потебня отличали образные пословицы от безобразных. В связи с этим А. А. Потебня писал, что «если обобщение не будет заключать в себе следа своего происхождения от образа, мы получим другой вид пословицы, именно – безобразное изречение нравственного содержания» [10, с 264].

В. И. Даль проводил разграничение пословиц и поговорок на основе их структурно – семантических и функциональных особенностей. Ученый считал пословицу «коротенькой притчей, поучением, понятным и принятым всеми, высказанным особняком, то есть иносказательно»

Поговорку же он определял следующим образом: «Поговорка – окольное выражение, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это одна первая половина пословицы.» [11, с. 512].

В паремиях мы неизбежно встречаемся с явлением стереотипизации. Она является одной из важнейших характеристик группового и межличностного восприятия и рассматривается психологами как восприятие и оценка социальных объектов на основе определенных представлений (стереотипов) [12, 140 с.].

В лингвистике данный феномен можно наблюдать в устойчивых сочетаниях, идиомах, фразеологизмах, пословицах и поговорках. Паремнологический фонд языка является источником стереотипных воззрений и взглядов, поддающийся незначительным изменениям с течением времени.

В ходе исследования мы выяснили, что термин «гендер» был введен в лингвистику в конце 60-х - начале 70-х годов прошедшего века. В то время понятие «гендер» использовалось для описания социальных, психологических, культурных, аспектов «женского пола» в сравнении с «мужским полом». В 80-е годы прошедшего века термин «гендер» стал пониматься как проблема полного исследования женственности и мужественности и связанных с ними социальных и культурных проблем, а в 90-е годы прошлого века возникает направление, исследующее только маскулинность (комплекс телесных, поведенческих и психологических особенностей (вторичных половых признаков), рассматриваемых, как мужские) и ее проявления в различных языках. Таким образом, в течение нескольких десятилетий складывается понятие «гендер», обозначающее совокупность социальных и культурных норм, которые общество буквально предписывает выполнять человеку в зависимости от его биологического пола.

Так же мы узнали, что гендер для лингвистики представляет ценность не только как отраженная в языке экстралингвистическая реальность. Будучи зафиксированным в языке, он превращается в лингвистический символ,

воздействующий наряду с социальными и культурными факторами на социализацию индивида. Ни одна из гуманитарных антропоцентрических наук не вкладывала в понятие «культурный конструкт» значения «лингвистический». Языковые гендерные стереотипы воздействуют на сознание людей в такой же мере, как и социокультурные нормы общества через книги, СМИ, интернет, религию, кино, театр, обряды и традиции.

В настоящее время исследованиями гендера через анализ структур языка занимаются: социолингвистика, психолингвистика, идентификационная диагностика, лингвокультурология, литературоведение, теория перевода и теория межкультурной коммуникации.

Так же было выяснено, что гендер не является перманентной составляющей коммуникации. Интенсивность его проявления зависит от многих лингвистических факторов. На передний план выступают исследования, связанные с поиском языковых средств, используемых для конструирования гендерной идентичности.

Национально-культурная семантика присутствует на всех уровнях языка: в фонетике, в морфологии, в синтаксисе и в лексике. Однако наиболее ярко она проявляется в паремиологии. Изучение паремий (поговорок, пословиц, афоризмов и фразеологизмов) способствует пониманию менталитета и национального характера носителей данного языка. Именно через паремиологический фонд происходит соприкосновение с ментальностью и образом жизни, а также осознание логики мышления, мировидения и мироощущения.

Паремии, выполняя кумулятивную функцию, направлены на формирование определенных стереотипов поведения, на определение положительных и отрицательных качеств индивида согласно утвердившимся в обществе представлениям. Паремиологии свойственно не только отражение качеств характера и необходимой модели поведения, но и репрезентация национальной традиции.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Паремии, как выразители народной идеологии, представляют собой уникальный аспект языка и культуры, развивающийся под влиянием разнообразных факторов. Национально-культурная специфика проявляется в том, что разные языки подчеркивают различные аспекты одного и того же феномена. Система образов, закодированных в паремиологическом составе языка, тесно связана с материальной, социальной и духовной культурой определенной языковой общности, и, следовательно, может служить индикатором ее культурно-национального опыта и традиций.

Духовная жизнь нации и менталитет этноса отражаются в компонентах и названиях, которыми каждый индивид оперирует в своей познавательной деятельности. Исследования в области лингвокультурологии предоставляют

уникальную возможность для осуществления когнитивного подхода к сравнительному и сопоставительному анализу паремий с целью выявления их этнокультурной специфики.

Исследования паремий являются важным аспектом лингвистической науки, позволяющим понять, как язык и культура взаимодействуют и влияют друг на друга. Паремии служат зеркалом, отражающим духовное богатство и ценности определенной культурной общности. Они несут в себе исторический опыт, культурные нормы и уникальные ментальные особенности народа.

Кроме того, изучение паремий открывает путь к лучшему пониманию семантических и когнитивных аспектов языка, а также позволяет провести сравнительные анализы между разными культурными контекстами. Этот междисциплинарный подход способствует более глубокому анализу того, как образы и концепты, заключенные в паремиях, формируют и влияют на культурные представления и стереотипы.

В заключение, паремии играют важную роль в сохранении и передаче культурных ценностей и традиций, а также в изучении языка как отражения духовного мира и менталитета определенной нации. Их анализ способствует более глубокому пониманию культурного наследия и разнообразия, что делает исследование паремий значимым и актуальным направлением в лингвистике и культурологии.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. «Этимологический словарь русского языка» М. Фасмер. 1996 с. 47
2. Аничков И. Е. Идиоматика и семантика. 1992, № 5, 150 с.
3. Ахвледиани В. Г. Арабское языкознание средних веков. – Л. 1981 - с 79.
4. Батаршев А.В. Диагностика способности к общению. СПб 2005 140 с.
5. Бельчиков Ю.А. Культуроведческий аспект филологических дисциплин. 1998. - №4 - с. 55.
6. Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. М.: 1959, - 624 с.
7. В мире мудрых мыслей. А. О. Давтанян. – СПб. 2002. – 608 с.
8. Вальтер Х. Антипословицы русского народа. СПб: Нева, 2005 – 576 с.
9. Ветхий Завет. Российское библейское общество, 1995 – 1374 с.
10. Виноградов В. А. Социолингвистическая типология. М, 2009 – 136 с.
11. Винокур Г. О. Избранные работы по русскому языку – М., 1959 – 426 с.
12. Гальскова Н. Д. Образование в области иностранных языков: новые вызовы и приоритеты. Иностранный язык в школе – 2008. - №5.
13. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 2 – М. 1955 – 779 с.
14. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 2. 779 с. в языковой картине мира паремий. 2012.
15. Семантика и прагматика русских и арабских паремий с компонентом-наименованием родственных отношений. Монография. Шайхуллин Т.А.

16. Словарь гендерных терминов; под ред. А.А. Денисовой – М.: Информация – XXI век, 2002
17. Словарь гендерных терминов; под ред. А.А. Денисовой – М.: Информация – XXI век, 2002 с 58.
18. Словарь гендерных терминов; под ред. А.А. Денисовой – М.: Информация – XXI век, 2002 с 58.
19. Страусов В.Н. От социальной лингвистики – к гендерной. 2008.